Contents

Introduction 6

"Either I am Canadian, or the word means nothing": George Elliott Clarke's Creation of "Africadia" as a Critique of the Politics of Multiculturalism / **Jenny Bingold** 9

Converging v. Diverging Health Care Policies in Western Canada (1990-2007) / **Florence Cartigny** 23

The Italian Community in Canada and Ireland: Language Practices / **Elena Castellari** 37

Language Policy and Planning in the Context of Immigration in Canada and Quebec / **Paula Donovan** 45

Culture, cultures ou Transculture? – Les romans de Lise Tremblay dans le système littéraire franco-canadien / **Martin Fürlinger** 57

Savez-vous parler neuf langues ? Les connaissances linguistiques et les chances sur le marché du travail des migrants qualifiés vivant en Allemagne et au Canada / **Yvonne Henkelmann** 67

"A Courageous Project": Publishing Margaret Atwood's Work in Romania between 1978 and 1995 / **Cristina Ivanovici** 79

The Artist in a Media-Driven Society: Theory and Practice of Neo-Avant-Garde Art in the Interpretation of Marshall McLuhan / **Kalina Kukielko** 93

Canadianité et américanité dans le cinéma de David Cronenberg / **Marie Lemercier** 103

Issues of Regulation of Social and Economic Development of Regions in Canada / **Ramilya Mukhitdinova** 117

Semantics of the South: A Cognitive Semantic View of the Concept of South as Illustrated in two North American Gothic Traditions: Davies's *Fifth Business* and McCullers's *The Heart is a Lonely Hunter* / **Dušan Stamenković** 125

Les créations de Réjean Ducharme / **Petr Vurm** 137

Paleo-Eskimo Shamanism – Miniature Carvings in the Canadian Dorset Culture: Some Problematic Issues and Possible Additional Interpretations to the Dorset Bear Cult / **László Zsolt Zságer** 153

Summaries 162